

LANGUE VIVANTE FACULTATIVE

Durée : deux heures

Avertissement : l'usage de la calculatrice est interdit pour cette épreuve.

Sous peine de nullité de sa copie, le candidat doit traiter le sujet de la langue vivante qu'il a choisi lors de son inscription.

ARABE

L'épreuve comporte trois parties :

I – Thème : 6 points sur 20

II – Compréhension de l'écrit : 6 points sur 20

III – Expression écrite : 8 points sur 20

Vous indiquerez avec précision à la fin de la question de compréhension et à la fin de l'essai le nombre de mots qu'ils comportent. Un écart de 10% en plus ou en moins sera accepté. Des points de pénalité seront soustraits en cas de non-respect de ces consignes.

I. Traduisez le texte ci-dessous en arabe :

Ils transforment le brouillard en eau potable

Transformer le brouillard en eau : cette idée ingénieuse a changé la vie des habitants de cinq villages du sud-ouest marocain, situés à 1225 mètres d'altitude au sommet de la montagne Boutmezguida dans la région de Sidi Ifni.

Grâce à une quarantaine d'immenses filets, ils piègent les gouttelettes d'eau, qui sont ensuite traitées, mélangées à de l'eau de forage, puis écoulées via des canalisations jusqu'aux villageois.

« C'est écologique et cela permet de préserver la nappe phréatique de la région, qu'on est en train de vider », ajoute le président de l'association « Dar Si Hmad pour le développement, l'éducation, et la culture ».

Dans une région au climat semi-aride, telle que la région de Sidi Ifni, avoir de l'eau en ouvrant un simple robinet est une « révolution ». Femmes et enfants perdaient en effet plus de quatre heures par jour en moyenne à faire des allers-retours pour puiser de l'eau. Désormais, 92 foyers soit près de 400 personnes reçoivent l'eau courante jusqu'à leur domicile sans avoir à franchir les obstacles de la montagne.

II. Lisez le texte ci-dessous et répondez en arabe à la question qui suit (± 100 mots):

قالوا قديماً إن المعدة بيت الداء، وحديثاً ارتبط عدد من الأمراض بالغذاء، وأهم هذه الأمراض السكري والسمنة وارتفاع أو انخفاض ضغط الدم وغيرها. وتشير الدراسات إلى ارتباط وثيق بين صحّة المجتمعات وبين نظامها الغذائي، فمثلاً اليابان لديها أعلى متوسط في طول العمر، وتمّ ربط ذلك بنوعية الأكل الذي يتناوله الشعب الياباني.

وقال خبير التغذية محمد عطية: "الأنظمة الغذائية للشعوب التي تُركّز على الوجبات السريعة تُسبّب مشاكل صحية، أهمها ارتفاع ضغط الدم والكوليسترول والسمنة، بينما الشعوب التي يعتمد نظامها الغذائي على نسبة كبيرة من الخضار والأسماك، تُعاني من مشاكل صحية أقلّ من غيرها من المجتمعات" وأشار إلى أنه كلّما زاد تمدّن المجتمع زادت الأمراض المزمنة ومعدّلات السمنة، وبالعكس تماماً عند المجتمعات الريفية.

و قالت أخصائية التغذية العلاجية أمل حداد: "إن التنوّع الغذائي ناتج عن تعدّد المناخات في الشرق الأوسط، والذي جعلها تجمع أكبر عدد من أنواع الخضار والفواكه والبقوليات وغيرها من المنتجات الزراعية. نتج عن هذا نظام غذائي متنوع وصحي ومتنوع، لكن العادات وطريقة تناول الخاطئة، ساهمت في خسارة القيمة الغذائية الجيدة لهذه المواد. فمثلاً في الدول العربية وبالأخص الخليجية أصبح اعتمادها على الطعام المشبع بالدهون أكثر من قبل، وهذا أدّى لسوء صحة المجتمعات وانتشار السمنة .

بينما في الغرب مثل قارة أمريكا تفتقر للتنوّع المناخي، مما ساهم في قلة التنوّع الغذائي، وأصبح اعتمادهم على اللحوم والخبز والبطاطا والحلويات أكثر، لكن لديهم ثقافة استهلاك أفضل، أي أنهم يتناولون كميات تتناسب صحتهم، فمثلاً في الولايات المتحدة الأمريكية وصلت نسبة السمنة بها عام 2012 لـ 62%، لكن حين التزم غالبية الشعب الأمريكي بنظام الصحي يعتمد على التنوع الغذائي وشكّلت الخضار نسبة 50% منه، انخفضت نسبة السمنة عام 2014 لتصبح 46%، وحالياً 40%، بينما أصبحت في غالب الدول العربية 62% . وختمت حداد حديثها بالقول: "النظام الغذائي المتوازن لأي شعب لا يكفي وحده، بل يجب تغيير العادات الاستهلاكية."

arabi21.com 19-01-2018

- كيف تُفسّر في النص العلاقة بين التغذية والصحة؟ وما هي الحلول المقترحة لتفادي التغذية السيئة ؟
(± 100 كلمة)

III. Rédigez en arabe sur le sujet suivant (± 200 mots):

- برأيك، ما هي أهمّ المشاكل المرتبطة بالغذاء في العالم العربي وكيف يمكن إيجاد حلول لها ؟